

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
**Station 3800**  
**U9922-G38**  
**(N° de pièce : 40995G-01)**



## Mises en garde et avertissements

**LISEZ ATTENTIVEMENT CES CONSIGNES D'UTILISATION ET CONSERVEZ-LES À TITRE DE RÉFÉRENCE.** Veuillez suivre les instructions de ce guide d'installation. Pour éviter tout endommagement de ce produit et des équipements associés, il est impératif de respecter ces instructions. Le bon fonctionnement du produit et sa fiabilité dépendent de l'utilisation que vous en faites – appropriée ou non.



**N'INSTALLEZ PAS UN PRODUIT DAVID CLARK COMPANY S'IL SEMBLE ÊTRE ENDOMMAGÉ.** Lorsque vous déballez votre produit David Clark, inspectez-en le contenu afin d'identifier tout dommage éventuel. Si vous constatez l'existence d'un dommage, faites-en immédiatement état au transporteur et informez-en le fournisseur de ce produit David Clark.



**DANGER LIÉ À L'ÉLECTRICITÉ** – Coupez l'alimentation électrique lorsque vous effectuez le moindre ajustement interne ou la moindre réparation. Toutes les réparations doivent être réalisées par un représentant ou un agent autorisé de David Clark Company.



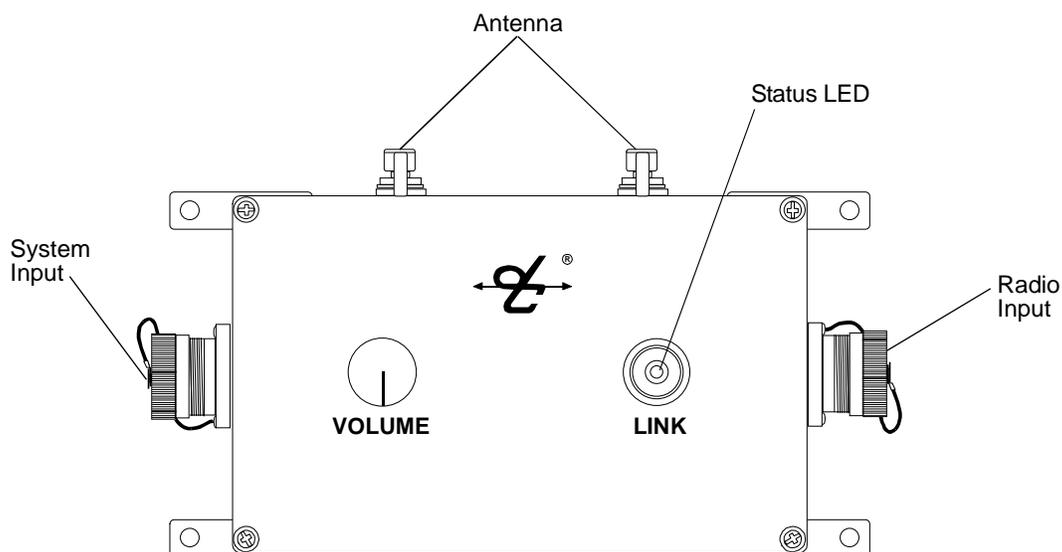
**DANGER LIÉ À L'ÉLECTRICITÉ STATIQUE** – L'électricité statique peut endommager certains composants. C'est pourquoi vous devez vous assurer que vous êtes bien relié à la terre avant d'ouvrir ou d'installer des composants.



**BATTERIES LITHIUM POLYMÈRE** – Ce produit fonctionne avec des batteries lithium polymère. Ne pas incinérer, démonter, court-circuiter ou exposer les batteries à des températures élevées. Les batteries doivent être éliminées de manière appropriée conformément à la réglementation locale.

## Fiche produit

La station U9922-G38 (40995G-01) 3800 est un appareil de communication fixe qui, lorsqu'il est utilisé avec une ou plusieurs stations de ceinture sans fil modèle U9910-BSW (40992G-01), U9912-BSW (40992G-02), or U9913-BSW (40992G-07) peut-être intégré dans un système intercom sans fil. Grâce à l'appareil U9922-G38, jusqu'à quatre utilisateurs peuvent communiquer en même temps et se connecter à un système intercom câblé existant David Clark Model 3800. Par ailleurs, la station U9922-G38 peut être utilisée comme une station intercom sans fil autonome avec une connexion radio émetteur-récepteur. Jusqu'à quatre U992-G38 passerelles peuvent être connectés jusqu'à 16 utilisateurs sans fil sur un système en utilisant le U9925-GEM (40995G-03) Module d'extension de la passerelle. Voir le manuel de l'utilisateur U9925-GEM pour plus de détails.



**Figure 1 : Vue d'ensemble de la station**

Antenna = Antenne  
Status LED = Indicateur DEL de statut  
Radio Input = Entrée radio  
LINK = LIAISON  
VOLUME = VOLUME  
System Input = Entrée système

## Installation

### *Connexion à l'intercom*

La station U9922-G38 peut être configurée des deux façons suivantes : **connexion 3800** et **autonome**.

#### Connexion 3800

Cette configuration fournit une capacité de connexion sans fil à un système intercom 3800 câblé existant et peut remplacer un module de connexion radio U3811 ou U3815 (voir la documentation du système 3800 pour de plus amples détails). De cette façon, tous les utilisateurs connectés à des appareils câblés et sans fil peuvent communiquer les uns avec les autres tout en parlant sur le poste radio émetteur-récepteur et en l'écoutant. Un câble système C38-xx et un câble de connexion radio C3821 en option sont requis pour cette configuration.

#### Autonome

La configuration autonome consiste à créer un système intercom sans fil ad hoc et donne accès à un poste radio émetteur-récepteur. Cette configuration ne permet pas de se connecter à un système intercom câblé 3800. Un câble d'alimentation C99-22PW (18748G-24) et un câble de connexion radio C3821 en option sont requis pour cette configuration.

### *Antenne*

La station U9922-G38 possède deux connexions pour antennes externes et elle est fournie avec une antenne fouet. Pour la plupart des applications, une seule antenne fouet est nécessaire. Toutefois, le kit d'antennes à distance en option (N° de pièce : 40688G-93 pour un montage magnétique, 40688G-96 pour une installation permanente) est disponible si une portée plus étendue est désirée. Dans ce cas, nous vous conseillons de conserver une antenne fouet connectée directement à l'appareil U9922-G38 et de faire passer l'antenne à distance par un autre endroit (comme sur le toit d'un véhicule).

Choisissez un endroit ouvert et clair pour l'antenne à distance et éloignez le câble coaxial des zones de passage, de préférence derrière les panneaux ou dans les conduits.

**Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec les antennes indiquées ci-dessous, qui ont un gain maximum de 3 dB. Il est strictement interdit d'utiliser les antennes non incluses dans cette liste ou ayant un gain supérieur à 3 dB avec cet appareil. L'impédance de l'antenne requise est 50 ohms.**

#### **Antennes pouvant être utilisées avec ce produit :**

- Antenne fouet (N° de pièce : 40688G-92)
- Jeu d'antennes à distance, à montage magnétique (N° de pièce : 40688G-93)
- Jeu d'antennes à distance, permanent (N° de pièce : 40688G-96)

## Liaison entre les appareils

Avant de pouvoir connecter une station de ceinture à une station centrale, les deux appareils doivent d'abord être **reliés**. Pour des raisons de sécurité, la fonction **liaison rapprochée** nécessite que les appareils se trouvent à environ 1 à 3 pi (30 à 90 cm) l'un de l'autre afin que la liaison puisse être établie avec succès. Ceci permet de garantir que les unités ne soient pas reliées par inadvertance à d'autres unités situées à proximité.

Procédure de liaison :

1. Veillez à ce que les appareils se trouvent à 1-3 pi (30-90 cm) l'un de l'autre.
2. Appuyez simultanément (1-2 sec. environ) sur le bouton LIAISON de l'appareil U9922-G38 et sur celui de la station de ceinture puis relâchez-le, afin d'établir la liaison.
3. Un indicateur DEL ambre clignotera rapidement sur les deux appareils. L'allumage momentané de l'indicateur DEL rouge signifie que la liaison rapprochée est correctement établie.
4. Une fois la liaison effectuée, l'appareil U9922-G38 tentera d'établir une connexion avec la station de ceinture.
5. Une fois la connexion établie, l'indicateur DEL vert de la station de contrôle clignotera plusieurs fois en fonction du nombre de stations de ceinture connectées.

### **Astuce :**

Une fois reliés, les appareils ne devront pas nécessairement l'être à nouveau à moins qu'ils n'aient été purgés (voir **Purge**).

Chaque station de ceinture peut être reliée à une seule station centrale à la fois. Une station centrale peut être reliée à jusqu'à six stations de ceinture et être connectée à quatre d'entre elles en même temps.

## Indicateurs de statut

Le bouton LIAISON dispose d'un indicateur DEL multicolore placé au centre qui sert à indiquer le statut de la station. Le **Tableau 1** ci-dessous explique les différents statuts.

**Tableau 1 : Indicateurs DEL de statut**

Couleur de l'ind. DEL	Fréquence de clignotement	Statut
Rouge	Fixe	En cours d'initialisation/allumage
Rouge	Une seule fois	Connexion perdue
Rouge	Une seule fois	Connexion établie
Rouge	Tous types de clignotement	Batterie faible (environ 1h restante)
Orange	Lent	Non utilisé/déconnecté
Orange	Rapide	Liaison/connexion en cours
Orange	Fixe	Bouton PTT actif
Vert	Rapide	Connecté (le nombre de clignotements indique le nombre de stations de ceintures qui sont connectées)

## Fonctionnement

### *Communication*

Toutes les stations de ceintures qui sont connectées peuvent communiquer les unes avec les autres par le biais de la station U9922-G38 tant qu'elles sont à portée (et selon les paramètres VOX de chaque station de ceinture avec VOX). Par ailleurs, tous les utilisateurs de station de ceinture peuvent communiquer sur l'intercom. Si un poste radio émetteur-récepteur est installé sur l'appareil U9922-G38, il suffit d'appuyer sur le bouton PTT d'une station de ceinture avec VOX pour permettre à l'utilisateur d'effectuer une transmission sur le poste radio émetteur-récepteur du système. Si vous appuyez sur le bouton PTT, ceci neutralisera les paramètres VOX de la station de ceinture avec VOX. De multiples utilisateurs de stations de ceinture peuvent appuyer sur le bouton PTT et ainsi parler sur le poste radio émetteur-récepteur simultanément. Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur de la station de ceinture.

### **Astuce :**

La voix des utilisateurs d'appareil sans fil qui n'appuient pas sur le bouton PTT en même temps qu'un autre utilisateur d'appareil sans fil ne pourra pas être entendue sur le système intercom câblé tant que le bouton PTT est maintenu enfoncé.

### *Réglage des niveaux du système Intercom*

Les niveaux audio peuvent varier d'un système intercom à un autre, principalement en raison des paramètres de niveaux du système sur l'intercom câblé. Pour compenser ces différences, l'appareil U9922-G38 a la capacité de régler son niveau de réception depuis l'intercom à l'aide du bouton **Volume** (voir **Figure 1**). En tournant ce bouton, le niveau audio provenant du système intercom câblé à destination de la station augmentera ou diminuera. En faisant ces réglages, vous obtiendrez des résultats optimaux.

### Procédure de réglage des niveaux du système Intercom

1. Connectez au moins une station de ceinture à la station U9922-G38 et assurez-vous qu'un circuit de contrôle est présent (voir Manuel de l'utilisateur de la station de ceinture).
2. Commencez à parler tout en tournant lentement le bouton **Volume** l'appareil U9922-G38 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez l'écho de votre propre voix.
3. Continuez à parler et tournez le bouton **Volume** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous n'entendiez plus l'écho.
4. Il est conseillé de vérifier que la communication avec la personne rattachée au système intercom à l'aide d'un câble fonctionne bien.

### *Réglage des niveaux radio*

Les niveaux audio d'un poste radio émetteur-récepteur peuvent également varier d'un modèle et d'un fabricant à l'autre. Pour régler la station U9922-G38 pour une radio spécifique, suivez les étapes ci-dessous.

### Procédure de réglage des niveaux de transmission radio

**Nota :** Un contrôleur de service radio est recommandé pour ce réglage.

1. Connectez au moins une station de ceinture à la station U9922-G38 et assurez-vous qu'un circuit de contrôle est présent (voir Manuel de l'utilisateur de la station de ceinture).
2. Ouvrez le compartiment de l'appareil U9922-G38 et repérez le gros bouton couleur argent.
3. Appuyez sur le bouton PTT et maintenez-le enfoncé, puis parlez clairement et d'une voix forte dans le microphone.
4. Tournez lentement le bouton jusqu'à ce que le contrôleur de service radio affiche une déviation de 4,0-4,5 kHz.
  - a. Dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau ; dans le sens inverse pour le baisser

### Procédure de réglage des niveaux de réception radio

1. Connectez au moins une station de ceinture à la station U9922-G38 et assurez-vous qu'un circuit de contrôle est présent (voir Manuel de l'utilisateur de la station de ceinture).
2. Ouvrez le compartiment de l'appareil U9922-G38 et repérez le gros bouton couleur argent.
3. Réglez la radio sur une transmission continue (telle que NWS) ou effectuez la transmission d'un signal test à partir d'une autre radio.
4. Ajustez la commande de volume de la radio pour atteindre un niveau légèrement plus haut que la normale.
5. Tournez lentement le bouton jusqu'à ce que vous entendiez un signal fort et clair sur l'intercom sans fil.
  - b. Dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau ; dans le sens inverse pour le baisser

### *Portée*

La portée d'une station de ceinture et d'une station centrale peut atteindre 300 pi (100 m). Si vous vous trouvez dans un environnement contenant des murs en métal ou en béton, il se peut que cette portée soit réduite. Si la station de ceinture entre dans une zone de réception marginale de portée du signal, vous entendrez une brève séquence de trois bips dans le casque. Ceci sert à prévenir d'une éventuelle déconnexion si les conditions ne sont pas améliorées. Lorsque cela est possible, l'utilisateur devra essayer de reprendre contact avec la station de contrôle. Lorsque la station de ceinture sort du rayon de portée de la station centrale, une alerte vocale indiquera que la connexion a été perdue. Pour vous reconnecter, déplacez-vous simplement dans le rayon de portée et la connexion avec la station centrale sera automatiquement rétablie – ce qui sera également confirmé par une alerte vocale.

## Purge

Dans certaines circonstances, il peut se voulu de « purger » l'appareil U9922-G38 de certaines des stations de ceinture qui y sont reliées. Généralement, cette purge n'est pas nécessaire, à moins qu'il existe de multiples stations centrales dans les environs et que vous souhaitez supprimer une station de ceinture de cette station et la relier à une autre. Une station peut être reliée à jusqu'à six stations de ceinture tandis qu'une station de ceinture peut être reliée à une seule station centrale à la fois.

### Purge sélective

Une *purge sélective* est une purge qui supprime uniquement les liaisons non désirées de la station concernée; c'est cette méthode qu'il convient d'appliquer pour l'appareil U9922-G38. Lorsque cette méthode de purge est effectuée, seules les stations de ceinture qui sont connectées à la station demeurent reliées. Toutes les autres liaisons avec des stations de ceinture seront supprimées (voir Manuel d'utilisateur de la station de ceinture pour consulter la procédure de purge d'une station de ceinture individuelle lorsque la purge des liaisons restantes peut se révéler nécessaire).

#### Procédure de purge sélective

1. Assurez-vous que la station concernée est sous tension et en fonctionnement.
2. Déconnectez toutes les stations de ceinture à purger (mettez les stations de ceinture hors tension).
3. Vérifiez que le nombre de clignotements de l'indicateur DEL vert de la station concernée correspond au nombre de stations de ceinture qui sont sensées être toujours reliées.
4. Appuyez sur le bouton LIAISON de la station concernée et maintenez-le enfoncé pendant 30 secondes jusqu'à ce que l'indicateur DEL clignote rapidement en rouge.
5. Relâchez le bouton LIAISON.

## Identification des problèmes

Tableau 2 : Identification des problèmes

Problème	Solution
La station ne s'allume pas	Revoyez la procédure d' <i>Installation</i> Vérifiez le câblage.
Impossibilité d'effectuer la liaison d'une station de ceinture	Revoyez le procédure de <i>Liaison</i> Veuillez à ce que les appareils se trouvent à 1-3 pi (30 à 90 cm) l'un de l'autre tout en reliant Essayez d'effectuer une <i>Purge sélective</i>
Impossibilité de communiquer sur un poste radio émetteur-récepteur	Le bouton PTT n'est pas enfoncé Aucune radio n'est connectée à l'appareil U9922-G38

## Pièces de rechange

- Câble système (C38-xx ; le numéro suivant le tiret indique la longueur en pieds)
- Câble d'alimentation (C99-22PW, N° de pièce : 18748G-24)
- Câble de connexion radio (C3821, N° de pièce : 18747G-06)
- Antenne fouet (N° de pièce : 40688G-92)
- Jeu d'antennes à distance, à montage magnétique (N° de pièce : 40688G-93)
- Jeu d'antennes à distance, permanent (N° de pièce : 40688G-96)

## Entretien et maintenance

La station U9922-G38 n'est pas réparable par l'utilisateur. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier (sauf pour régler les niveaux de la radio conformément aux étapes indiquées dans ce manuel). Si ce produit doit être réparé, veuillez contacter le service clients de David Clark :

- **Téléphone :** 800.298.6235
- **Courriel :** [serviceWWW@DavidClark.com](mailto:serviceWWW@DavidClark.com)
- **Par courrier :** Customer Service  
David Clark Company  
360 Franklin Street  
Worcester, MA 01604

Si nécessaire, l'appareil U9922-G38 peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humidifié et d'un peu d'eau savonneuse. Bien qu'il s'agisse d'un appareil scellé conçu pour supporter une immersion dans l'eau jusqu'à 1 mètre, n'immergez pas ce produit dans l'eau inutilement. Évitez de ranger ce produit dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou dans des environnements à température élevée.

## Spécifications

Gammes de fréquence	1920 MHz - 1930 MHz (États-Unis et Canada)
Puissance de sortie RF moyenne	4 mW (pic à 100mW) (États-Unis et Canada)
Portée	300 pi (100 m) visibilité directe (nominal)
Température de fonctionnement	-14°F à 131°F (-10°C à +45°C)
Température d'entreposage	-4°F à 140°F (-20°C à +60°C)
Alimentation	8 à 32 VDC

## Déclaration relative à la Partie 15 de la FCC

### INTERFÉRENCES PARASITES AFFECTANT LA RADIO ET LA TÉLÉVISION

Cet équipement a été testé et il a été déterminé qu'il respecte les limites d'un appareil numérique de Catégorie B, conformément à la Partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont prévues pour assurer une protection raisonnable contre toutes interférences parasites affectant une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner une énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences parasites compromettant la qualité des communications radio. Toutefois, rien ne garantit qu'aucune interférence parasite ne surviendra dans le cadre d'une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences parasites compromettant la qualité de la réception de la radio ou de la télévision, ce qui pourra être déterminé en mettant l'équipement hors tension puis sous tension, il est vivement conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger ce problème en prenant l'une des mesures suivantes (voire plusieurs) :

- Changer l'orientation ou l'emplacement de l'antenne de réception.
- Augmenter l'espace qui sépare l'équipement du récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Solliciter l'aide du revendeur ou d'un technicien expérimenté en radio/TV.

Ce livret, préparé par la FCC, pourrait également vous être utile : « How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems. » Ce livret est disponible auprès du U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

\* Afin d'assurer le respect de la réglementation de la FCC, des câbles blindés doivent être utilisés avec cet équipement. Tout fonctionnement utilisant des équipements non approuvés ou des câbles non blindés est susceptible d'entraîner des interférences parasites compromettant la qualité de la réception de la radio et de la télévision.

## **Déclaration d'Industrie Canada**

Cet appareil est conforme aux normes RSS relatives aux équipements exempts de licence d'Industrie Canada. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend des deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences parasites, et (2) cet appareil doit être en mesure d'accepter toutes interférences parasites, y compris des interférences parasites pouvant causer le fonctionnement non désiré de l'appareil.

## **Changements non autorisés**

Tous changements ou toutes modifications n'ayant pas été approuvés de manière expresse par David Clark Company, Inc. pourraient annuler le droit d'utilisation de cet équipement.

## **Déclaration de la FCC sur l'exposition aux radiations**

Il a été constaté que cet équipement respecte les limites d'exposition aux radiations définies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et doit fonctionner de manière à ce qu'il y ait une distance minimum de 20 centimètres (8 pouces) entre le radiateur (antenne) et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être associé ou fonctionner en parallèle avec une antenne ou un émetteur quelconque.

## **Limites d'utilisation**

En raison des fréquences UPCS utilisées, la licence de ce produit permet une utilisation uniquement aux États-Unis et au Canada, et les pays qui ont approuvé la norme DECT 6.0.